

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 22 (1904)  
**Heft:** 28

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnemente:**  
 Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
 2<sup>tes</sup> Semester . . . 3.  
 Ausland: Zuschlag des Porto.  
 Es kann nur bei der Post  
 abonniert werden.  
 Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**  
 Suisse: un an . . . fr. 6.  
 2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
 Etranger: Plus frais de port  
 On s'abonne exclusivement  
 aux offices postaux.  
 Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: <b>Rudolf Mosse</b> , Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgzelle (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: <b>Rodolphe Mosse</b> , Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

### Inhalt — Sommaire

Titre disparu (Abhanden gekommener Werttitel). — Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Fabriken und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Internationale Wechselkurse. — Tabaktrakt. — Ansländische Banken. — Banques étrangères.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

#### Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Ensuite d'ordonnance en date de ce jour, du président du tribunal du district de Grandson, sommation est faite au détenteur inconnu des titres suivants: actions nos 73, 74 et 75 de fr. 500 chacune, et 1/2 action nos 21 et 22 de fr. 250 chacune de la Société immobilière du Quartier Neuf, à Sts-Croix, d'avoir à les produire au greffe du tribunal, à Grandson, dans le délai de trois ans à partir de la publication du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W. 2<sup>e</sup>)  
 Grandson, le 22 janvier 1904.  
 Le Président: Eug. Payot.

### Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

#### Konkurrenzeröffnungen. — Ouvertures de faillites.

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden angefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursante einzugeben.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications, à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.  
 Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelquel titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, sous droits réservés; faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cantons et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

**Kt. Zürich.** Konkursamt Zürich I. (96<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: Engeler, Paul, von Wagenhausen, Kt. Thurgau, Modewarengeschäft, am Limmatquai 58, in Zürich I.  
 Datum der Konkurseröffnung: 4. Januar 1904.  
 Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).  
 Eingabefrist: 9. Februar 1904.

**Kt. Zürich.** Konkursamt Zürich I. (101<sup>1</sup>)

Gemeinschuldnerin: Kommanditgesellschaft Egger & C<sup>ie</sup>, Zigarrenhandlung, am Münsterhof 16, in Zürich I.  
 Datum der Konkurseröffnung: 6. Januar 1904.  
 Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).  
 Eingabefrist: 9. Februar 1904.

**Kt. Bern.** Konkursamt Bern-Stadt. (117)

Gemeinschuldnerin: Beer, Magdalena, Nachfolgerin und gewesene Teilhaberin der Kollektivgesellschaft «Hans Lüthi & C<sup>ie</sup>», Velohandlung, Scheibenweg 25, in Bern.  
 Datum der Konkurseröffnung: 12. Januar 1904.  
 Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 28. Januar 1904, vormittags 10 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Bern-Stadt, Amthaus, II. Stock, Zimmer Nr. 23.  
 Eingabefrist: 23. Februar 1904.

**Ct. de Berne.** Office des faillites de Delémont. (113)

Faillie: Ingold, Marie, veuve, née Urben, magasins de chaussures, à Delémont.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 11 janvier 1904.  
 Première assemblée des créanciers: Jeudi, 28 janvier 1904, à 2 heures de relevée, au bureau de l'office des poursuites et faillites de Delémont.  
 Délai pour les productions: 23 février 1904.

**Kt. Solothurn.** Konkursamt Dornach. (119)

Gemeinschuldner: Firma Kunstgewerbliche Werkstätte Dornach Ernst Brak in Dornach.  
 Datum der Konkurseröffnung: 18. Januar 1904.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 1. Februar 1904, nachmittags 2 Uhr, im Gasthof zum Ochsen in Dornach.  
 Eingabefrist: Bis 23. Februar 1904.

**Kt. Aargau.** Konkursamt Aarau. (123<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: Hürbin, Ferd., zur Militärkantine, in Aarau.  
 Datum der Konkurseröffnung: 16. Januar 1904.  
 Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 1. Februar 1904, nachmittags 3 Uhr, im Bezirksgerichtssaale in Aarau.  
 Eingabefrist: Bis 23. Februar 1904.

**Kt. Aargau.** Konkursamt Turbenthal. (100<sup>1</sup>)

Ausgeschlagene Nachlasschaft des Lüssi, Joh. Konrad, Gärtner, von Wila, wohnhaft gewesen in der Altmühle-Turbenthal.  
 Datum der Konkurseröffnung: 16. Januar 1904.  
 Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 29. Januar 1904, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Turbenthal.  
 Eingabefrist: Bis 30. Januar 1904.

NB. Die im öffentlichen Inventar bereits angemeldeten Gläubiger sind einer nochmaligen Eingabe entzogen; dagegen sind die Beweismittel sofort einzureichen.

**Ct. de Neuchâtel.** Office des faillites du Locle. (125)

Faillie: Stauffer-Müller, Marie, femme séparée de biens de Daniel-Henri Stauffer, négociante en vins, aux Ponts-de-Martel.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 18 janvier 1904.  
 Première assemblée des créanciers: Mercredi, 27 janvier 1904, à 10 heures du matin, à l'Hôtel-de-Ville du Locle (salle du tribunal).  
 Délai pour les productions: 22 février 1904 inclusivement.

**Ct. de Neuchâtel.** Office des faillites de Neuchâtel. (124)

Failli: Faure, Edouard, fils, négociant, à Neuchâtel.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 18 janvier 1904.  
 Première assemblée des créanciers: Mardi, 2 février 1904, à 11 heures du matin, à l'Hôtel-de-Ville de Neuchâtel.  
 Délai pour les productions: 23 février 1904.

#### Kollokationsplan. — Etat de collocation.

(B.-G. 249 u. 250.) (L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Basel-Stadt.** Konkurskreis Basel-Stadt. (114/115)

Gemeinschuldner: Grossmann, R. Obermeyer-Tafelmeyer, Hans.  
 Anfechtungsfrist: Bis und mit 2. Februar 1904.

**Kt. St. Gallen.** Konkursamt Untertoggenburg in Flawil. (121)

Gemeinschuldner: Schlegel, Liebrecht, Mäurermeister, in Flawil.  
 Anfechtungsfrist: Bis und mit 2. Februar 1904.

**Ct. de Neuchâtel.** Office des faillites de La Chaux-de-Fonds. (120)

Failli: Robert-Nicoud, Paul-Arthur, graveur-peintre, domicilié Rue du Grenier, n<sup>o</sup> 41, à La Chaux-de-Fonds.  
 Délai pour intenter l'action en opposition: 2 février 1904.

#### Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation

(B.-G. 251.) (L. P. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Ct. de Berne.** Office des faillites de Porrentruy. (131)

Faillis: Boillat frères, fabricants de galonné, à Porrentruy.  
 Date du dépôt à l'office des faillites: 27 janvier 1904.  
 Délai pour intenter l'action en opposition: 6 février 1904 inclusivement.

**Ct. de Vaud.** Office des faillites d'Yverdon. (116)

Failli: Jaton, Adolphe, ex-agent d'affaires, à Yverdon.  
 Délai pour intenter l'action en opposition: 2 février 1904.

#### Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Bern.** Konkursamt Bern-Stadt. (118)

Gemeinschuldnerin: Giroud geb. Schäfer, Helene, gewesene Wirtin zum Eifingergarten, in Bern.  
 Datum des Schlusses: 19. Januar 1904.

**Kt. St. Gallen.** Konkursamt Wil. (122)

Gemeinschuldnerin: Fränzi Diem-Sigg, Bertha, in Wil.  
 Datum des Schlusses: 12. Januar 1904.

#### Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.

(B.-G. 186 u. 187.) (L. P. 186 et 187.)

**Ct. de Genève.** Tribunal de première instance de Genève. (126/27)

Faillis: Meyer, Reinhardt, entrepreneur, à Pinchat, Canton de Genève.  
 Gassmann, Robert, représentant de commerce, précédemment Rue de l'Archevêque, à Genève.  
 Date de la révocation: 21 janvier 1904.

**Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.**  
(B.-G. 287.) (L. P. 287.)

**Kt. Zürich.** *Konkursamt Aussersihl in Zürich III.* (35<sup>4</sup>)  
Aus dem Konkurse des Hoffmann, Robert, Liegenschaftsagent, in Zürich III, werden Dienstag, den 9. Februar 1904, nachmittags 4 Uhr, im Restaurant Berthastrasse Nr. 16 in Zürich III auf II. öffentlicher Steigerung verkauft:  
Ein Doppel-Wohnhaus mit gewölbtem Keller an der Zurlindenstrasse Nr. 214 in Zürich III, unter Nr. 1392 für Fr. 66,800 assekuriert.  
Kat. Nr. 4889. 256,3 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum.  
Ein Wohnhaus mit gewölbtem Keller und Durchfahrt an der Berthastrasse Nr. 16 in Zürich III, unter Nr. 1380 für Fr. 77,700 assekuriert.  
Kat.-Nr. 5061. 220,9 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz und Hofraum.  
Die I. Gant verlief resultatlos.  
Ferner gegen bar: 1 runder Wirtstisch, 8 viereckige Tische, 29 Sessel, 1 Büfett, 1 Glasschrank. Dubiose Guthaben im Betrage von Fr. 750.  
Die Gantbedingungen liegen vom 30. Januar 1904 an hierorts zur Einsicht auf.

**Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.**

**Nachlassstundung und Anruf zur Forderungseligabe.**

(B.-G. 295—297 n. 800.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers.**

(L. P. 295—297 et 800.)

Den nachbenannten Schuldern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.  
Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.  
Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Bern.** *Betreibungsamt Frutigen.* (130)  
Schuldner: Ifanger, Joseph, und Herzog, Sigismund, gemeinschaftliche Eigentümer des Hotel National in Krattigen.  
Datum der Bewilligung der Stundung: 22. Januar 1904.  
Sachwalter: Bohny, Betreibungs- und Konkursbeamter.  
Eingabefrist: Bis und mit dem 16. Februar 1904 beim Sachwalter.  
In den Eingaben ist der Schuldgrund und der Zeitpunkt der Entstehung der Forderung anzugeben und letztere zu belegen.  
Gläubigerversammlung: Samstag, den 27. Februar 1904, vormittags 10<sup>1</sup>/<sub>4</sub> Uhr, im Hotel Adler in Frutigen.  
Frist zur Einsicht der Akten: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Solothurn.** *Konkursamt Solothurn.* (112)  
Schuldner: Wirz, Robert, Samuels, von und in Solothurn, Inhaber der Firma «R. Wirz», Maschinengeschäft, in Solothurn.  
Datum der Bewilligung der Stundung: 20. Januar 1904.  
Sachwalter: J. Hafner, Konkursbeamter, in Solothurn.  
Eingabefrist: Bis 12. Februar 1904.  
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 1. März 1904, nachmittags 2 Uhr, im Zimmer Nr. 15, Amthaus, in Solothurn.  
Frist zur Einsicht der Akten: 10 Tage vor der Versammlung.

**Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.**  
(B.-G. 808.) (L. P. 808.)

**Kt. Bern.** *Gerichtspräsident von Biel* (128)  
*(als erstinstanzliche Nachlassbehörde).*  
Schuldner: Bütikofer, Albert, von Mühleberg, Uhrenfabrikant, in Biel.  
Datum der Bestätigung: 9. Januar 1904.

**Betreibung und Konkurs. — Poursuite pour dettes et faillites.**

**Verschiedene Bekanntmachungen. — Avis divers.**

**Ct. de Fribourg.** *Office des faillites de la Sarine, à Fribourg.* (129)  
**Ordonnance de séquestre.**  
Débiteur: Aeberhardt, Rodolphe, à Sentos en Amérique, pour lui être notifié par la voie de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne.  
Créancier: Maurice Brugger, à Préfargier.  
Mandataire: M. Louis Bourgné, avocat, à Fribourg.  
Créance: Fr. 300.  
Titre et date de la créance ou cause de l'obligation: Billet payé pour vous comme caution à la Banque Zumbach, à Neuchâtel, le 31 décembre 1896.  
Cas de séquestre: Art. 271, n° 4, L. P.  
Objets à séquestrer: Votre part à un dépôt de fr. 3000, auprès de la Banque populaire Suisse, opéré par votre père Jean Aeberhardt, décédé à Grolley le 6 mars 1900.  
Le créancier répond de tout dommage causé par ce séquestre s'il venait à être établi en justice qu'il n'y avait pas de cas de séquestre dans l'espèce ou que la créance n'était pas valable.  
A cet effet le créancier fournit comme caution solidaire M. Bourgné, Louis, avocat, à Fribourg.  
Fribourg, le 20 janvier 1904.

*L'autorité de séquestre de la Sarine: Alex. Gendre.*

**Procès-verbal de séquestre.**

Le fonctionnaire soussigné, en exécution de l'ordonnance d'autre part, a frappé de séquestre le 20 janvier 1904, à Fribourg, à 2 heures du jour, les biens ci-après:  
La part à un dépôt de fr. 3000, auprès de la Banque populaire Suisse, à Fribourg, opéré par le père du débiteur Jean Aeberhardt, décédé à Grolley, le 6 mars 1900.

(Signé): Alex. Gendre, préposé.

Copie conforme l'office des poursuites.

Alex. Gendre.

**Handelsregister. — Registro da commercio. — Registro di commercio.**

**I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.**

Bern — Berne — Berna

*Bureau Aarwangen.*

1904. 21. Januar. Die Käseereignossenschaft Bützberg in Bützberg (S. H. A. B. Nr. 64 vom 16. Mai 1888, pag. 491, und Nr. 57 vom 15. Februar 1902, pag. 226) hat an Stelle des bisherigen Präsidenten Johann Jenzer zum Präsidenten gewählt: Jean Egger, von Aarwangen, Wirt, in Bützberg. Derselbe führt mit dem Vizepräsidenten Gottlieb Wächli oder dem Sekretär Rudolf Trösch je zu zweien die kollektive Unterschrift namens der Genossenschaft.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1904. 20. Januar. Inhaber der Firma Felix Bulach in St. Gallen ist Felix Bulach, von Berg bei Ravensburg, in St. Gallen. Mechanische Bau- und Klistenschreinerel. Mühlesteig 2.

20. Januar. Inhaber der Firma Carl Reinhardt in St. Gallen ist Carl Reinhardt, von Loudelfingen (Württemberg), in St. Gallen. Manufakturwaren. Laimat 47.

20. Januar. Die Firma J. Lattmann Hôtel du Lac in Rapperswil (S. H. A. B. vom 11. März 1891, pag. 218) ist infolge Verkaufs desselben erloschen.

Inhaber der Firma Charles Matthaei, Hôtel du Lac in Rapperswil ist Charles Matthaei, von Wehrda, Kreis Hunfeld b. Cassel, in Rapperswil, welcher die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma übernimmt. Hotel.

20. Januar. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma J. M. Gablinger & Cie. in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 451 vom 5. Dezember 1903, pag. 1802) ist am 18. Januar 1904 der Teilhaber Hermann Gottesmann ausgetreten. Unter den übrigen Teilhabern besteht das Gesellschaftsverhältnis in unveränderter Weise weiter fort.

21. Januar. Die Firma Georg Baum in Rorschach (S. H. A. B. vom 23. Mai 1889, pag. 468) ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Fritz Baum, Frau Bertha Baum und Bertha Baum, Tochter, alle drei von Arbon und wohnhaft in Rorschach, haben unter der Firma Fritz Baum & Cie. in Rorschach eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche 1. Mai 1903 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Georg Baum» übernommen hat. Unbeschränkt haltender Gesellschafter ist Fritz Baum. Kommanditäre sind: Frau Bertha Baum und Bertha Baum, Tochter, mit je zehntausend Franken (Fr. 10,000). Maschinenfabrik. Industriestrasse.

21. Januar. Die Firma Schmid & Strickler in Ebnat (S. H. A. B. vom 11. Mai 1883, pag. 544) ist infolge Austrittes des Teilhabers R. Schmid mit 1. Januar 1904 erloschen.

Inhaber der Firma A. Strickler in Ebnat ist Arnold Strickler, von Richterswil, in Ebnat, welcher die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma übernimmt. Manufakturwaren. Rosengarten. Die Firma erteilt Prokura an Hans Strickler, von Richterswil, in Ebnat.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

1904. 21. Januar. Die Firma Severin Ott, Architekt, in Arbon (S. H. A. B. Nr. 453 vom 26. Dezember 1902, pag. 1809) ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

Severin Ott, von Basadingen, und Otto Keller, von Thal (St. Gallen), beide wohnhaft in Arbon, haben unter der Firma Ott & Keller in Arbon eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 4. Januar 1904 begonnen hat. Baugeschäft und Architekturbureau.

21. Januar. Inhaber der Firma Sigmund Rothschild in Hüttlingen ist Sigmund Rothschild, von Wangen (Baden), in Hüttlingen. Viehhandel.

21. Januar. Inhaber der Firma Spezialgeschäft für Beleuchtung E. Burger in Emmishofen ist Emilie Burger, geb. Hauptner, von Neusatz (Baden), in Emmishofen. Spezialgeschäft für Beleuchtung mech. Werkstätten.

21. Januar. Der Wirtverein Arbon in Arbon (S. H. A. B. Nr. 310 vom 22. August 1902, pag. 1238) hat an Stelle des ausgetretenen Alfred Daetwyler-Spörri als Aktuar gewählt: Heinrich Schönenberger-Strim, von Fischenthal (Zürich), in Arbon, welcher kollektiv mit dem Präsidenten oder Kassier namens des Vereins zu zeichnen befugt ist.

Tessin — Tessin — Ticino

*Ufficio di Locarno.*

1904. 21 gennaio. Pietro e Salvatore Salvi, di Giacomo, da Berbenno, provincia di Bergamo (Italia), domiciliati in Locarno, hanno costituito, a datore dal 15 gennaio 1904, una società in nome collettivo, colla ragione sociale Fratelli Salvi con sede in Locarno. Detta società è vincolata dalle firme sociali collettive dei due soci. Genere di commercio: Fabbrica di confetti nazionali.

*Ufficio di Mendrisio.*

19 gennaio. La ditta Induni Francesco, in Mendrisio (F. u. s. di c. del 29 giugno 1883, n° 98, pag. 785), è cancellata per decesso del titolare. Proprietario della ditta individuale F. Induni, in Mendrisio, è Felice Induni, fu Francesco, da Ligornetto, domiciliato in Mendrisio. Genere di commercio: Sartoria ed abiti fatti.

**Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.**

**Marken. — Marques.**

**Eintragungen. — Enregistrements.**

N° 16785. — 14 janvier 1904, 8 h.

E. Sagne-Geiser, fabricant,  
Sonvilier (Suisse).

Montres, parties de montres et étuis.

**GAILE FERATE  
CROMANE**

Nr. 16786. — 21. Januar 1904, 8 Uhr.  
Parfumerie Franco-Suisse, Charles Ewald, Fabrikant,  
Basel (Schweiz).

Köln Wasser.



Nr. 16787. — 21 janvier 1904, 8 h.  
Société anonyme des Fabriques de Chocolat et Confiserie J. Klaus,  
Locle (Suisse).

Chocolat, cacao, produits lactés et confiserie.



Nr. 16788. — 21. Januar 1904, 8 Uhr.  
C. Buchmann & Co. Fabrikanten,  
Winterthur (Schweiz).

Seifen und Parfümerien jeder Art.

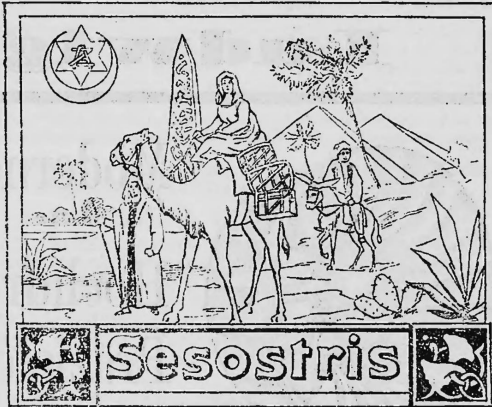
MILCH-SEIFE.  
SAVON AU LAIT

Nr. 16789. — 21. Januar 1904, 8 Uhr.  
C. Buchmann & Co. Fabrikanten,  
Winterthur (Schweiz).

Seifen und Parfümerien jeder Art.

ODORATA

Nr. 16790. — 21 janvier 1904, 8 h.  
Haïm M. Cohen, fabricant,  
Genève-Plainpalais (Suisse).  
Cigarettes.



Nr. 16791. — 21 janvier 1904, 8 h.  
Haïm M. Cohen, fabricant,  
Genève-Plainpalais (Suisse).

Cigarettes.



Nr. 16792. — 22 janvier 1904, 8 h.  
Jules Russbach, fabricant,  
Chaux-de-Fonds (Suisse).

Montres, parties de montres et étuis.



Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle  
Internationale Wechselkurse

(Sichtkurse).

	Schweiz		Amsterdam		Deutschland		Italien		London		Paris <sup>1)</sup>		Wien		New York 60 Tage
	Geld Fr.	Brief Fr.	Geld fl.	Brief fl.	Geld Mk.	Brief Mk.	Geld L.	Brief L.	Geld per 1 £	Brief	Geld Fr.	Brief Fr.	Geld s.	Brief s.	
<b>Schweiz</b> pr. Fr. 100.—															
2. Januar	—	—	—	—	81.06	81.13	99.75	99.83 <sup>1/2</sup>	Fr. 25.23	25.18	perte <sup>1/4</sup>	perte <sup>1/2</sup>	94.97 <sup>1/2</sup>	95.10	—
9. "	—	—	—	—	80.99	81.05	99.75	99.85	25.25	25.20	n <sup>11/32</sup>	n <sup>9/32</sup>	94.90	95. —	—
16. "	—	—	—	—	80.98	81.03	99.67 <sup>1/2</sup>	99.75	25.23	25.28	n <sup>11/32</sup>	n <sup>9/32</sup>	94.87 <sup>1/2</sup>	94.97 <sup>1/2</sup>	—
<b>Amsterdam</b> pr. fl. 100.—															
2. Januar	209.15	209.35	—	—	169.58	169.79	208.35	208.50	£ 12.07 <sup>1/2</sup>	12.02 <sup>1/2</sup>	206 <sup>9/16</sup>	206 <sup>11/16</sup>	198.80	199. —	—
9. "	209.25	209.50	—	—	169.57 <sup>1/2</sup>	169.70	208.50	208.70	12.07 <sup>1/2</sup>	12.02 <sup>1/2</sup>	206 <sup>9/16</sup>	206 <sup>11/16</sup>	198.80	199. —	—
16. "	209.35	209.55	—	—	169.58	169.63	208.50	208.70	12.03 <sup>1/2</sup>	12.08 <sup>1/2</sup>	206 <sup>9/16</sup>	206 <sup>11/16</sup>	198.70	198.90	—
<b>Deutschland</b> pr. Mk. 100.—															
2. Januar	123.81	123.37	58.91	58.96	—	—	122.95	123.05	Mk. 20.47	20.42	121 <sup>1/4</sup>	122. —	117.15	117.35	Mk. 4 = 94 cts.
9. "	123.41	123.46	58.92 <sup>1/2</sup>	58.97 <sup>1/2</sup>	—	—	123. —	123.10	20.47 <sup>1/2</sup>	20.42 <sup>1/2</sup>	121 <sup>3/32</sup>	121 <sup>27/32</sup>	117.15	117.35	94 <sup>1/2</sup>
16. "	123.40	123.46	58.92 <sup>1/2</sup>	58.97 <sup>1/2</sup>	—	—	123.05	123.15	20.44	20.49	121 <sup>1/8</sup>	121 <sup>1/8</sup>	117.15	117.35	94 <sup>1/16</sup>
<b>Italien</b> pr. Lire 100.—															
2. Januar	100.27	100.32	—	—	81.25	81.35	—	—	L. 25.15 <sup>1/2</sup>	25.10 <sup>1/2</sup>	prime <sup>1/32</sup>	prime <sup>1/32</sup>	95.25	95.45	—
9. "	100.25	100.32	—	—	81.21	81.29	—	—	25.20	25.15	n <sup>1/10</sup>	n <sup>1/10</sup>	95.12 <sup>1/2</sup>	95.27 <sup>1/2</sup>	—
16. "	100.25	100.30	—	—	81.24	81.32	—	—	25.15	25.20	perte <sup>1/32</sup>	n <sup>1/32</sup>	95.17 <sup>1/2</sup>	95.35	—
<b>London</b> pr. £ 1.—															
2. Januar	25.20 <sup>1/2</sup>	25.21 <sup>3/4</sup>	12.04 <sup>1/4</sup>	12.05 <sup>1/4</sup>	£10=204.38	204.52	25.12	25.14	—	—	25.15 <sup>1/2</sup>	25.16 <sup>1/2</sup>	£10=239.55	239.55	Checks 4.80,75
9. "	25.24	25.25	12.05 <sup>1/2</sup>	12.06 <sup>1/2</sup>	204.50	204.60	25.17	25.19	—	—	25.16 <sup>1/2</sup>	25.17 <sup>1/2</sup>	239.52 <sup>1/2</sup>	239.72 <sup>1/2</sup>	4.81,33
16. "	25.25	25.26	12.05 <sup>1/2</sup>	12.06 <sup>1/2</sup>	20.45 <sup>1/4</sup>	20.46 <sup>1/4</sup>	25.16	25.18	—	—	25.16	25.17	239.55	239.75	4.82,00
<b>Paris</b> pr. Fr. 100.—															
2. Januar	100.21	100.25	47.85	47.90	81.21	81.26	99.85	99.95	Fr. 25.19	25.14	—	—	95.17 <sup>1/2</sup>	95.30	£ 1 = Fr. 5.22 <sup>1/2</sup>
9. "	100.30	100.34	47.87 <sup>1/2</sup>	47.92 <sup>1/2</sup>	81.25	81.29	99.95	100.05	25.19 <sup>1/2</sup>	25.14 <sup>1/2</sup>	—	—	95.20	95.30	5.21 <sup>1/4</sup>
16. "	100.34	100.37	47.89	47.94	81.27 <sup>1/2</sup>	81.32	100. —	100.10	25.14	25.19	—	—	95.20	95.30	5.20 <sup>1/8</sup>
<b>Wien</b> pr. Kr. 100.—															
2. Januar	105.17	105.22	—	—	85.28	85.36	104.80	104.90	Kr. 23.98 <sup>1/2</sup>	23.85 <sup>1/4</sup>	103 <sup>1/8</sup>	104 <sup>1/8</sup>	—	—	—
9. "	105.25	105.31	—	—	85.27	85.33	104.85	104.95	24.03 <sup>1/2</sup>	23.90 <sup>1/4</sup>	103 <sup>1/8</sup>	104. —	—	—	—
16. "	105.29	105.34	—	—	85.26	85.33	104.90	105. —	23.92	24.02	103 <sup>1/8</sup>	104. —	—	—	—
<b>New York</b> pr. \$ 1.—															
2. Januar	5.19	5.20	—	—	4.20 <sup>3/4</sup>	4.21 <sup>1/2</sup>	5.17	5.19	—	—	5.18	5.19	—	—	—
9. "	5.19 <sup>1/4</sup>	5.20	—	—	4.20 <sup>1/2</sup>	4.21 <sup>1/4</sup>	5.17	5.19	49 <sup>9/10</sup>	49 <sup>9/10</sup>	5.17 <sup>1/4</sup>	5.18 <sup>1/4</sup>	—	—	—
16. "	5.18 <sup>1/2</sup>	5.19 <sup>1/4</sup>	—	—	4.20 <sup>5/8</sup>	4.20 <sup>5/8</sup>	5.17	5.19	49 <sup>9/10</sup>	49 <sup>9/10</sup>	5.16 <sup>1/2</sup>	5.17 <sup>1/2</sup>	—	—	—

<sup>1)</sup> Die Kurse für Amsterdam, Deutschland und Wien sind Dreimonats-Kurse.

Verschiedenes — Divers.

Tabaktrust. Eine der neuen amerikanischen Trustbildungen, die in diesem Jahre viel von sich reden gemacht hat, ist die unter der Bezeichnung Tabaktrust zusammengefasste Vereinigung der hauptsächlichsten Tabakinteressenten der Vereinigten Staaten und Kubas; dieser Tabaktrust hat seine auf eine Reihe von Staaten gerichteten Monopolbestrebungen jetzt auch auf Deutschland erstreckt, begegnet aber grossem Widerstande der dadurch betroffenen Interessenten der Tabak- und Zigarrenbranche.

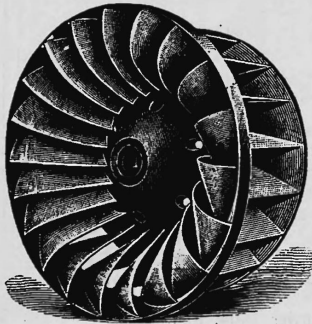
Ausländische Banken. — Banques étrangères.

	Banque d'Angleterre.		14 janvier.		21 janvier.	
	£	£	£	£	£	£
Encasse métallique	21,424,368	23,082,301	Billets émis	48,040,135	49,249,540	
Réserve de billets	19,626,080	21,262,100	Dépôts publics	6,185,742	5,217,288	
Effets et avances	24,957,866	24,600,943	Dépôts particuliers	42,941,966	42,114,767	
Valeurs publiques	20,947,874	20,938,553				

# Maschinenfabrik St. Georgen bei St. Gallen

Com. Ges.

## Ludwig v. Süsskind



Moderne Francissturbinen mit höchstem Nutzeffekt, speziell auch bei stark reduzierter Wassermenge.

Hochdruckturbinen, Spezialkonstruktion für Gefälle bis 800 m.

Präzisionsregulatoren für alle Turbinensysteme. (1041.)

Moderne Transmissionen: Universalsupports mit Ringschmierlager.

Projekte, Kostenschläge gratis.

## Société Vandoise d'Exploitations Agricoles

(société anonyme).

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le

mercredi 10 février 1904, à 2½ heures,

dans la

salle du Foyer du Casino-Théâtre, à Lausanne,

avec l'ordre du jour suivant. [165]

Ordre du jour:

Rapports du conseil d'administration et des commissaires-vérificateurs.

Approbation des comptes et décharge au conseil de sa gestion.

Fixation du dividende.

Nomination de deux administrateurs.

Nomination des commissaires-vérificateurs.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 octobre 1903, ainsi que le rapport des commissaires-vérificateurs sont à la disposition de MM. les actionnaires aux bureaux de MM. Ch<sup>s</sup> Masson & Cie. (société en commandite par actions), 2, Place St-François, à Lausanne, où peuvent être retirées les cartes d'admission à l'assemblée.

Le conseil d'administration.

**Dätwyler & Co**, Stadthausquai 13, Zürich.  
Metropol.

**Bank- und Effektengeschäft.** [1091]

Kauf u. Verkauf von Aktien und Obligationen. — Vorschüsse a. Wertpapiere. Ausführung von Börsenaufträgen im In- und Ausland. — Kapitalanlagen!

## AVIS.

On pourra se procurer au bureau de la statistique du commerce (Rue de l' Arsenal 28, à Berne), au prix de 50 cts. l'exemplaire, la publication provisoire de la statistique du commerce de la Suisse avec l'étranger, en 1903, qui paraîtra vers le milieu de février prochain. [175]

Berne, le 23 janvier 1904.

Direction générale des douanes.

## Kapital-Gesuch.

Behufs Geschäftserweiterung wird von einer Fabrik im Kanton Bern ein Kommandite von Fr. 50,000 bis Fr. 100,000 gesucht.

Gute Rendite kann nachgewiesen werden.

Geil. Offerten von Interessenten sub Chiffre Q 427 Y an Haasenstein & Vogler, Bern. (182.)

Zu verkaufen:

## Gewerbliches Etablissement

mit konstanter Wasserkraft, solid gebaut, zu jeder Industrie geeignet, unweit Burgdorf gelegen. Auskunft erteilt

[178]

Der Beauftragte:

Hans Born, Notar, obere Bahnhofstrasse, Burgdorf.

## Generalversammlung

der

Genossenschaft schweizerischer Malzgermeister

in Altstetten bei Zürich,

Sonntag den 7. Februar 1904, vormittags 10 Uhr,  
im Pavillon der Tonhalle, Zürich.

### Tagesordnung

- 1) Verlesen des Protokolls der letzten Generalversammlung.
- 2) Berichterstattung des Verwaltungsrates über das erste Betriebsjahr.
- 3) Vorlage der Jahresrechnung mit dem Bericht der Revisoren.
- 4) Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
- 5) Wahl von 3 Rechnungsrevisoren für das Jahr 1904.
- 6) Bericht der Direktion über das Geschäftsjahr 1903.
- 7) Verschiedenes. (Anregung betr. Reduktion des Genossenschaftskapitals.)

Die Stimmkarten werden den HH. Genossenschaftern mit dem Jahresbericht zugestellt.

Die Jahresrechnung liegt von heute ab auf dem Direktionsbureau der Genossenschaft zur Einsicht offen. [181]

Zu zahlreicher Beteiligung an der Versammlung ladet ein,

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident:

R. Gujer-Müller.

## Banque cantonale fribourgeoise.

Le dividende pour 1903, fixé à fr. 30, est payable dès ce jour, contre remise du coupon n° 24 à la Banque cantonale à Fribourg, à ses agences de Bulle, Morat, Estavayer et Châtel St-Denis et à Romont chez M<sup>me</sup> Constance Forney. [174]

Fribourg, le 22 janvier 1904.

La direction.

## Banque de Dépôts et de Crédit.

Capital: Fr. 6,000,000, dont fr. 1,200,000 versés.

5, Boulevard du Théâtre, GENEVE.

**Avances sur titres.**

**Nantissements.**

**Répôts.**

La banque accepte également des dépôts d'argent à courts ou longs termes. Conditions favorables. [1133]

## Bekanntmachung.

Bei der handelsstatistischen Abteilung (Zeughausgasse 28) kann zum Preise von 50 Cts. die voraussichtlich Mitte Februar erscheinende

„Provisorische Publikation über den Warenverkehr der Schweiz mit dem Auslande im Jahre 1903“

bezogen werden.

Bern, den 23. Januar 1904.

(176)

Oberzolldirektion.